

平成29年度
徳島で暮らす外国人のための日本語副教材

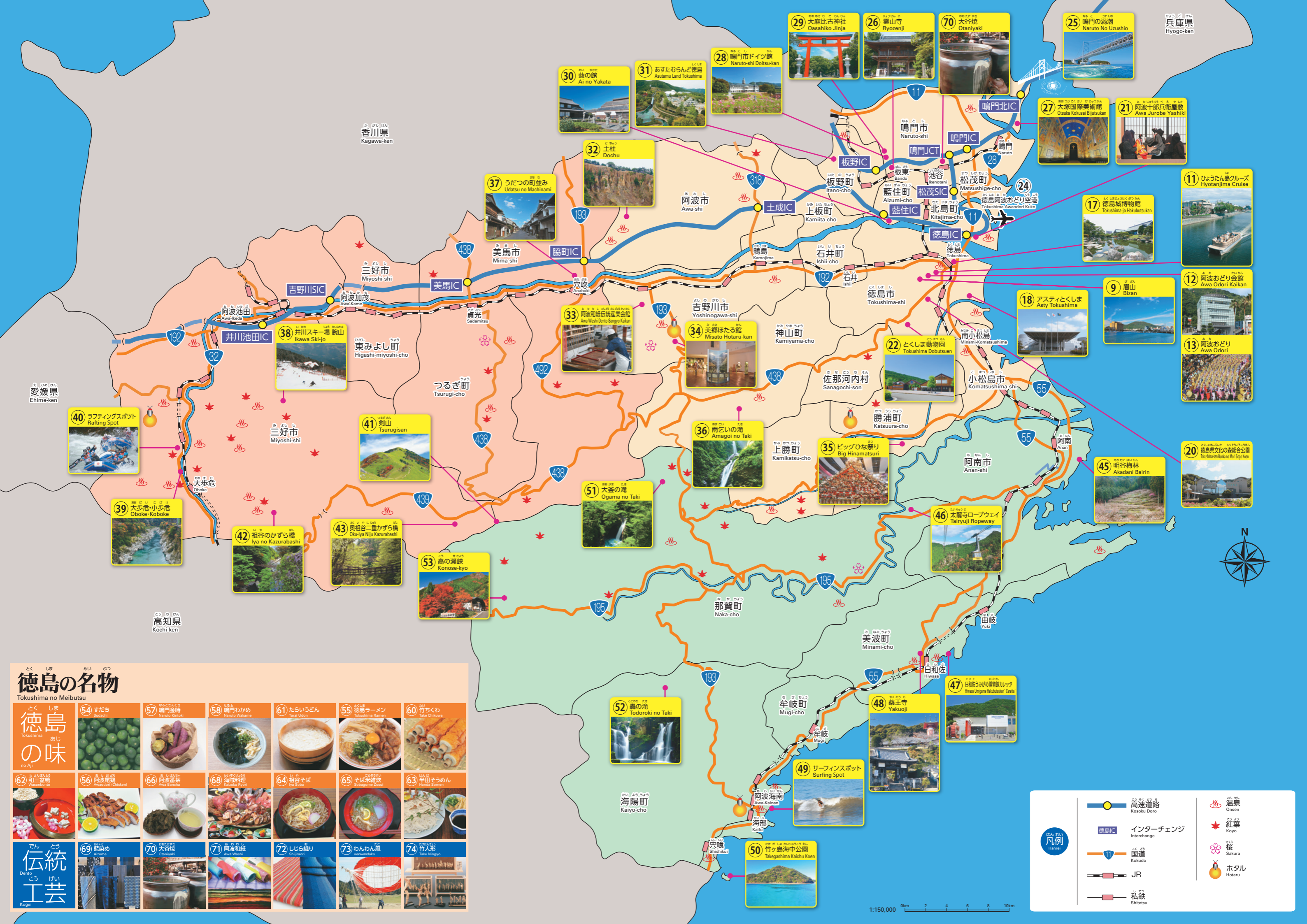
もっと ええんじょ! とくしま



徳島県

TOKUSHIMA PREFECTURAL INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

企画製作：公益
財団
法人 徳島県国際交流協会



徳島の名物

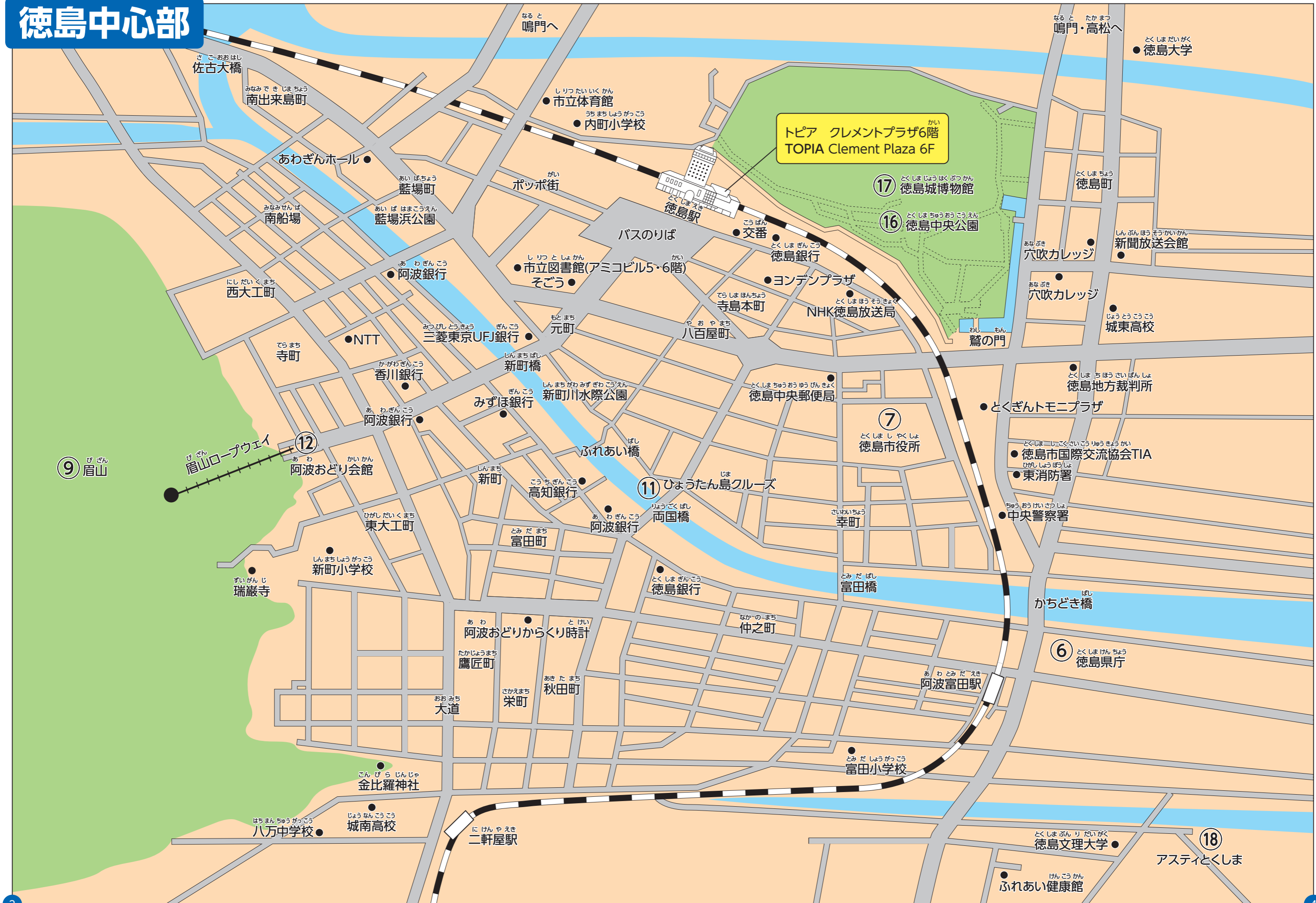
Tokushima no Meibutsu

徳島 Tokushima あじ の味 no Aji	54 すだち Sudachi	57 鳴門金時 Naruto Kintoki	58 鳴門わかめ Naruto Wakame	61 たらいうどん Tara Udon	55 徳島ラーメン Tokushima Ramen	60 竹ちくわ Take Chikwa
62 和三盆糖 Wassandango	56 阿波尾鶏 Awasori (Chicken)	66 阿波番茶 Awa Bancha	68 海城料理 Kaioji Ryori	64 祖谷そば Iya Soba	65 そば米雑炊 Sobagime Zosui	63 半田そうめん Handa Somen
69 藍染め Aizenme	70 大谷焼 Otanayaki	71 阿波和紙 Awa Washi	72 しじら織り Shijirami	73 わんわん風 wanwanfukou	74 竹人形 Take Ningyo	

ほんらい凡例

	高速道路 Kosoku Doro		温泉 Onsen
	インターチェンジ Interchange		紅葉 Koyo
	国道 Kokudo		桜 Sakura
	JR		ホタル Hotaru
	私鉄 Shitetsu		

徳島中心部



トピア クレメントプラザ6階
TOPIA Clement Plaza 6F

9 眉山

12

11 ひょうたん島クルーズ

7 徳島市役所


17 徳島城博物館

16 徳島中央公園

6 徳島県庁

18 アスティとくしま

とくしまけんしやう
1. 徳島県章



めんせき …… 4,146.79km² (2016.10.1)
 じんこう …… 742,572人 (2017.12.1)
 せたいすう …… 308,389世帯 (2017.12.1)
 しちやうそんすう …… 8市 15町 1村 (2018. 1.1)

「とくしま」の「とく」をつか、と飛んで
 いる鳥をあらわした徳島県のしるし

けんき
2. 県の木



やまもも

けんとり
3. 県の鳥



しらさぎ

けんはな
4. 県の花



すだちの花

5. すだちくん



とくしまけん
徳島県のゆるキャラ

とくしまけんちやう
6. 徳島県庁



とくしまけん
徳島県に住んでいる人のために事務をおこなうところ。

とくしましやくしよ
7. 徳島市役所



とくしまし
徳島市に住んでいる人のために事務をおこなうところ。



とくしまし
徳島市
イメージアップキャラクター
「トクシイ」

よしのがわ
8. 吉野川



こうちけん とくしまけん
高知県と徳島県を流れる、長さ194kmの川。四国三郎ともよばれている。

9. 眉山 ^{びざん}



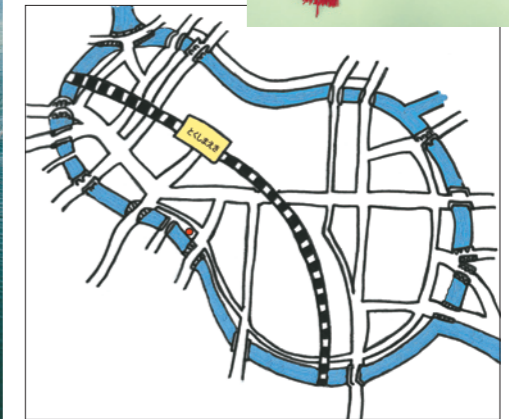
まゆのかたち に やま たか 眉山の形に似た山。高さ290m。とくしまし 市民に親しまれている。

10. モラエス



ポルトガルの ^{もとがいこうかん} 元外交官。1913 ^{ねん} 年に ^{しごと} 仕事を やめた後、徳島で ^{あと} 暮らしはじめ、徳島の ^あ 阿波おどりなどを本にして紹介した。

11. ひょうたん島クルーズ ^{じま}



とくしまし ^{ちゅうしん ぶ} 中心部にある「ひょうたん ^{じま} 島」のまわりの景色を船に乗って楽しむ。(約30分。保険料のみ)

12. 阿波おどり会館 ^{あわ} ^{かいかん}



とくしまし 徳島市にある、阿波おどりを一年中楽しめるところ。徳島のみやげ物 ^{もの} が買える。眉山に登る ^{のぼ} ロープウェイ乗り場もある。

13. 阿波おどり



400年以上の歴史を持つ徳島の夏祭り。100万人以上の観光客が来る。徳島市では毎年8月12日～15日におこなわれる。

14. 阿波おどり (男踊り)



男物の浴衣や、はっぴを着て踊る。

15. 阿波おどり (女踊り)



女物の浴衣に、編笠をかぶり、下駄をはいて踊る。

16. 徳島中央公園



城山とそのまわりに広がる公園。昔、徳島城があった。桜の名所としても有名。

とくしまじょうはくぶつかん
17. 徳島城博物館



とくしまちゅうおうこうえん なか はくぶつかん えどじだい うつく にわ のこ
徳島中央公園の中にある博物館。江戸時代の美しい庭が残っている。

18. アスティとくしま



かいぎ たいかい
会議やコンサート、スポーツ大会などがおこなわれるところ。

19. マチ★アソビ



とくしまし
徳島市でおこなわれるアニメのイベント。年に2回、5月と10月におこなわれる。

とくしまけんぶん か もりそうごうこうえん
20. 徳島県文化の森総合公園



としょかん はくぶつかん びじゅつかん もんじょかん
図書館、博物館、美術館、文書館などがある。また山全体が広い公園になっている。

21. 阿波十郎兵衛屋敷

あわじゅうろうべえやしき



あわにんぎょうじゅうり
阿波人形浄瑠璃がおこなわれ、でこにんぎょう とうぐみ
木偶人形や道具も見ることができる。

22. とくしま動物園

どうぶつえん



とくしまししがのちよう どうぶつえん
徳島市渋野町にある動物園で、80種類約400点の動物がいる。

23. 神山森林公園イルローザの森

かみやましんりんこうえん もり



かみやまちょう
神山町にある、アスレチックをしたり、いろいろな鳥を見たりすることもできるところ。

24. 徳島阿波おどり空港

とくしま あわ くうこう



まつしげちょう ひこうじょう
松茂町にある飛行場。

25. 鳴門の渦潮



鳴門市と淡路島の間にある「鳴門海峡」にできる渦潮。「渦の道」や「観潮船」を楽しむことができる。

26. 霊山寺



鳴門市大麻町にある、四国八十八か所霊場の1番目の寺。

27. 大塚国際美術館



鳴門公園にある大きな美術館。世界の有名な絵、約1,000点をそのままそっくり陶板で作っている。

28. 鳴門市ドイツ館



第一次世界大戦中のドイツ兵士と鳴門市大麻町(板東村)の人々との交流を紹介しているところ。ベートーヴェン第九交響曲がアジアで初めて上演された(1918年)。

29. おおあさひ こじんじゃ 大麻比古神社



なるとし おおあさひょう じんじゃ しょうがつ まんにん ひと はつもうで い
鳴門市大麻町にある神社。お正月には 20 万人もの人々が初詣に行く。

30. あい やかた 藍の館



あいずみちやう あい はくぶつかん れきし かん あいぞ たいげん
藍住町にある藍の博物館と歴史館。藍染めを体験することができる。

31. あすたむらんど徳島 とくしま



いたのちやう こどもたちのための かがくかん こうえん
板野町にある、子どもたちのための科学館や公園などがあるところ。

32. どちゅう 土柱



あわし つち ばしら み くに てんねん きねんぶつ
阿波市にある、土が柱のように見える「国の天然記念物」。

33. ^{あわわし でんとうさんぎょうかいかん} 阿波和紙伝統産業会館



^{よしのがわしやまかわちょう} 吉野川市山川町にある、^{あわわし} 阿波和紙^{けんがく たいけん} づくりの見学や体験ができるところ。

34. ^{みさと かん} 美郷ほたる館



ホテルについて^{べんきょう} 勉強することができるところ。^{よしのがわし みさと} 吉野川市美郷では^{がつげじゅん} 5月下旬～^{がつちゅうじゅん} 6月中旬にたくさん^み のホテルが見られる。

35. ^{まつ} ビッグひな祭り



^{かつうらくんかつうらちょう} 勝浦郡勝浦町で、毎年2月～3月に開かれるひな祭り。^{まつ} 約3万体のひな人形をかざっている。

36. ^{あまご たき} 雨乞いの滝



^{みょうざいくんかみやまちょう} 名西郡神山町にある滝。昔、^{あめ ふ} 雨が降らないときに、^{あめ ふ} 雨が降るように神様^{かみさま} にお願^{ねが} いした滝^{たき}。

37. うだつの町並み



みまし わきまち かし あいしょうにん いえ た なら
 美馬市脇町にある、昔の藍商人の家が立ち並んでいるところ。

38. 井川スキー場腕山



みよし いかわちやう かいなやま じやう
 三好市井川町の腕山にあるスキー場。

39. 大歩危・小歩危



みよし よしの がわちやうりやうぶ やく 8km ふうね の かわ たの
 三好市、吉野川中流部にある約8kmの峡谷。舟に乗って川を楽しむことができる。

40. ラフティングスポット



よしの がわ おおほけ こほけ
 吉野川の大歩危・小歩危あたりでラフティングができる。2017年10月、ラフティング世界大会が開かれた。

41. 剣山つるぎさん



徳島県中西部にある、徳島県で一番高い山。高さは1,955mで、「けんざん」とも呼ばれている。

42. 祖谷のかずら橋いや ばし



三好市西祖谷山村にある、自然のカズラを使って作った吊り橋。日本でとてもめずらしい3つの橋のひとつ。

43. 奥祖谷二重かずら橋おくいや にじゅう ばし



三好市の奥祖谷にある、祖谷川にかかる吊り橋。男橋と女橋の2本が並んでかかっている。

44. ボンネットバス



祖谷地方をまわる観光バス。昔の形をした古いバス。

あかだにばいりん
45. 明谷梅林



あなんし ながいけちよう とくしまけん ゆうめい ばいりん やく ほん うめ き まいとし がつちゅうじゆん がつ
 阿南市長生町にある徳島県で有名な梅林。約4,000本の梅の木があり、毎年2月中旬から3月
 下旬には「梅林まつり」が開かれる。

たいりゅうじ
46. 太龍寺ロープウェイ



しこくれいじよう ばんふだしよ たいりゅうじ い たか やまご
 四国霊場21番札所「太龍寺」に行くためのロープウェイ。高さ602mの山越えはスリルがいっ
 ぱい。全長2,775mで西日本で一番長い。

ひわさ はくぶつかん
47. 日和佐うみがめ博物館カレッタ



かいふくん みなみちよう おおはまかいがん ちか はくぶつかん おおはまかいがん たまご う
 海部郡美波町の大浜海岸の近くにあるうみがめの博物館。大浜海岸はアカウミガメが卵を産み
 に来ることで有名。

やくおうじ
48. 薬王寺



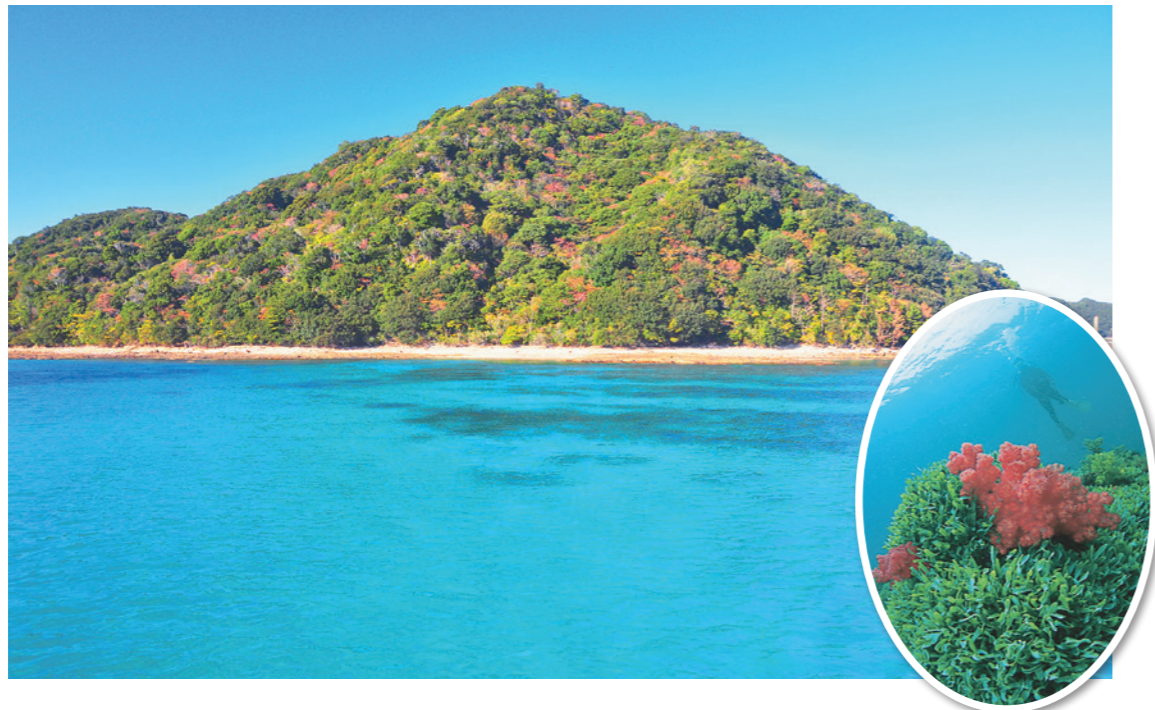
かいふくん みなみちよう しこくはちじゅうはち しよれいじよう ばんめ てら わる もの やくよ てら
 海部郡美波町にある、四国八十八か所霊場の23番目の寺。悪い物をはらいのける「厄除けの寺」。

49. サーフィンスポット



とくしまけん かいふぐん ゆうめい
徳島県には海部郡など有名なサーフィンスポットがたくさんある。その波を求めて多くのサー
ファーが来る。

50. 竹ヶ島海中公園



かいふぐんかいようちよう たけがしま かいちゆうこうえん
海部郡海陽町の竹ヶ島にある海中公園。グラスボートから見る魚が美しい。

51. 大釜の滝



なかがん なかちよう たき たき ふか
那賀郡那賀町にある滝。滝つぼの深さが15mもある。

52. 轟の滝



かいふぐんかいようちよう しこくさいだい たき だいしやう
海部郡海陽町にある四国最大の滝。このあたりには、大小さまざまな滝がある。

53. 高の瀬峡



な かぐん な かちょう きとう きょうこく がつげ じん がつちゅうじゅん こうよう み
那賀郡那賀町木頭にある峡谷。10月下旬～11月中旬にすばらしい紅葉が見られる。

54. すだち



とくしまけんげんさん かお よ
徳島県原産。香りが良いので、レモンのようにどんな料理にもあう。生産量は全国1位。



55. 徳島ラーメン



とくしま とくしま しな い けん い じょう みせ
徳島のラーメン。徳島市内だけでも100軒以上も店がある。

56. ^{あわ おどり}阿波尾鶏



^{とくしまさん ゆうめい にわとり}徳島産の有名な鶏。またその肉。

57. ^{なる と きんとき}鳴門金時



^{とくしま ほくとう ぶ さなち そだ}徳島の北東部の砂地で育てられた、さつまいも。そのいもの赤い色から「^{あか いる}鳴門金時」と呼ばれている。

58. ^{なる と}鳴門わかめ



^{なる と かいきょう そだ}鳴門海峡で育ったわかめ。歯ごたえがある。

59. ^{なる と だい}鳴門鯛



^{なる と かいきょう そだ たい}鳴門海峡で育った鯛。さしみや鯛めしがとてもおいしい。

60. ^{たけ}竹ちくわ



^{たけ}竹に^{さかな}魚の^{すり}すり身をつけて^や焼いたちくわ。小松島市の名産品。

61. たらいうどん



阿波市の有名な料理。大きなたらいに入れたうどんを、みんなで分けて食べる。

62. ^あ阿波^わ和^{さん}三盆糖^{ぼんとう}



とてもめずらしいサトウキビから作った高級な砂糖。徳島の名産品で和菓子などに使われている。

63. ^{はん}半田^だそうめん



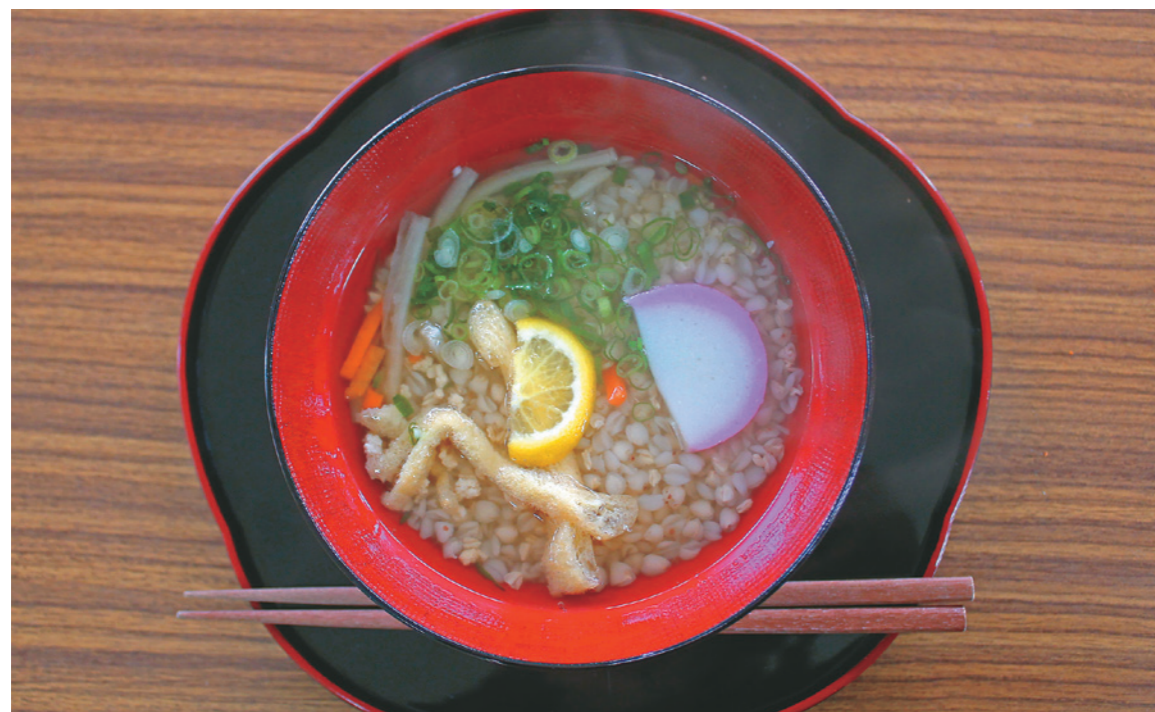
つるぎ町で作られている、普通のそうめんよりも太い麺。

64. 祖谷そば



三好市祖谷地方で食べられているそば。

65. そば米雑炊



「そば米」とはそばの米のこと。それを雑炊にした徳島の料理。

66. 阿波番茶



那賀町や上勝町の発酵させたお茶で、からだにとっても良い。

67. ゆず



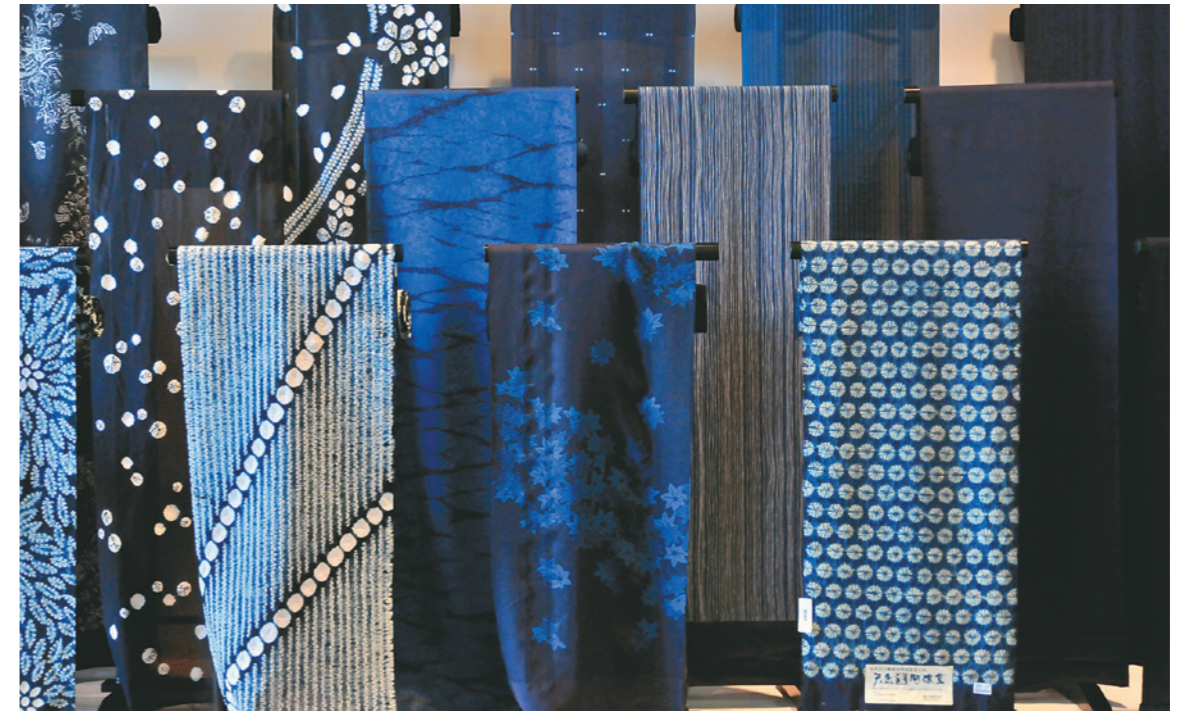
さわやかな香りで、皮や果汁を料理などに使う。全国で2番目に多く作られている。那賀町の「木頭ゆず」が有名。

68. かいぞくりょうり
海賊料理



とくしまけんなんぶ ゆうめい りょうり しんせん ぎょかいらい い
徳島県南部の有名な料理。新鮮な魚介類を生きたまま、焼いて食べる。

69. あいぞ
藍染め



あいつか そ
藍を使って染めたもの。とくしまにほんいちあいつく
徳島は日本一藍が作られているところ。

70. おおたにやき
大谷焼



なるとし おおさちょうおおたにつく
鳴門市大麻町大谷で作られている陶器。背の高さくらいある大きな甕が有名。

71. ^{あわわし}阿波和紙



^{よしのがわし やまかわちょう かし}吉野川市山川町で昔から作られている和紙。

72. ^おしじら織り



^{とくしまし かし お}徳島市で昔から織られている綿の布。

73. ^{だこ}わんわん凧



^{ねん いじょうまえ なる と きんべん}400年以上前から、鳴門近辺であげられてきた、^{せ かい いち おお}世界一大きい凧。

74. ^{たけにんぎょう}竹人形



^{たけ つく}竹で作った^{あわ}阿波おどりなどの^{にんぎょう}人形。

見ごろ：3月下旬～4月上旬

- 美馬郡つるぎ町 吉良のエドヒガン桜 於安パーク
- 美馬市 八百万神の御殿 川井峠のしだれ桜
- 吉野川市 江川・鴨島公園
- 鳴門市 妙見山公園
- 徳島市 眉山公園 徳島中央公園 西部公園
- 名西郡神山町 神山森林公園
- 阿南市 岩脇公園 津峯公園
- 勝浦郡勝浦町 生名の桜
- 海部郡美波町 薬王寺
- 三好市 池田諏訪公園 金竜山公園

- 吉野川市納涼花火大会 8月上旬 吉野川市 鴨島運動場
- 鳴門市納涼花火大会 8月7日 鳴門市 撫養川沿い親水公園
- 吉野川フェスティバル 7月下旬 徳島市 吉野川河川敷
- とくしま水都祭り 7月中旬 徳島市 藍場浜公園
- 小松島港まつり 7月20日ごろ 小松島港周辺
- 阿南夏まつり 7月中旬 阿南市役所周辺
- 日和佐うみがめまつり 7月中旬～下旬 海部郡美波町 日和佐川河川敷
- つるぎ町おん花火大会 7月中旬 美馬郡つるぎ町
- 丸山祇園花火大会 7月中旬 三好市池田町 丸山神社
- 丸山祇園祭り 7月中旬 海部郡海陽町 八坂神社周辺
- 牟岐 姫神祭(納涼花火大会) 7月下旬 海部郡牟岐町

見ごろ：5月下旬～6月中旬

- 増川ホタルまつり 三好郡東みよし町 増川笑楽耕及び増川谷周辺
- 大久保谷川ホタル祭り 阿波市阿波町 大久保谷川ダム下流
- 美郷ほたるまつり 吉野川市美郷 川田川周辺
- 黒川谷ほたる祭り 三好市山城町 ホタルの里公園
- 母川ほたる祭り 海部郡海陽町 母川河川敷

- うだつのまち阿波おどり大会 8月11日 美馬市 道の駅藍ランドうだつ周辺
- 吉野川阿波おどり大会 8月14日～16日 吉野川市 鴨島駅前中央通り
- 鳴門市阿波おどり 8月9日～11日 JR鳴門西側特設会場
- きたじまひょうたん阿波おどり 8月13日 板野郡 北島町立図書館 創生ホール
- 徳島市阿波おどり 8月12日～15日 有料演舞場：市役所前、藍場浜、紺屋町、南内町 無料演舞場：両国本町、新町橋
- いけだ阿波おどり 8月14日～16日 三好市 JR阿波池田駅周辺
- 阿波おどりと民謡の夕べ 8月12日 海部郡 旧海部中学校グラウンド
- 勝浦の阿波おどり 8月16日 勝浦郡 JA東とくしま勝浦支所
- 真光夏祭り阿波おどり大会 8月15日、16日 美馬郡 真光二層うだつの町並み

三好市
 箸蔵山 11月中旬～下旬
 大歩危・小歩危 11月中旬～下旬
 祖谷溪 10月下旬～11月上旬
 かずら橋周辺 11月上旬～中旬
 竜ヶ岳 10月下旬～11月中旬

美馬郡つるぎ町
 剣山 10月中旬～下旬

徳島市
 瑞巖寺
 丈六寺
 11月上旬～中旬

那賀郡那賀町
 高の瀬峡
 槍戸峡
 10月下旬～11月中旬

海部郡海陽町
 轟の滝周辺 11月
 大釜の滝周辺 11月上旬～下旬

徳島でよく聞く 方言とことば



TOPIA日本語教室に
来ている外国人の方
に聞きました!



うち
 うち、寝坊したわ。
 私(女性が使う)



わい(わし)
 わい(わし)、もう帰るわ。
 私(男性が使う)



うちんく
 うちんく来いだ。
 私の家

わいんく(わしんく)
 今から、わいんく(わしんく)来いだ。
 私の家(男性が使う)



～じよ、～じや
 明日、家族で海に行くんじよ。
 ～です、～ます



～(し)よん?
 今、何しよん?
 ～(し)ている?



～けん / ～れん / ～えん
 もう歩けんわ。 / もう食べれんわ。 / なんも聞こえんわ。
 ～できない



けん
 明日は会えんけん、ごめん。
 ～から

あか	ほう	げん
赤	方	言
あお	い	味
青	意	

美郷の梅
 2月下旬～3月中旬
 吉野川市美郷

藤まつり
 4月中旬～5月上旬
 名西郡石井町 地福寺およびその周辺

バラ園のバラ
 5月上旬～中旬 10月下旬
 板野郡藍住町

きたじまチューリップフェア
 4月
 板野郡北島町
 北島チューリップ公園

徳島椿まつり
 3月
 阿南市椿町 椿自然園

明谷梅林
 2月中旬～3月中旬
 阿南市長生町

大川原高原のあじさい
 6月末頃～7月中旬
 名東郡佐那河内村

久藪のあじさい
 6月
 美馬郡つるぎ町

船窪つつじ公園のオンツツジ
 5月中旬～下旬
 吉野川市山川町

阿川梅の里
 3月上旬
 名西郡神山町 阿川梅の里



あかん

ほれ、食べたらあかん。
だめ



いける

いける?
大丈夫?



あわべん
阿波弁は
ばしょによって
い方がちがう
ことがあるよ!



ちやう

ちやうよ。
ちが
違う



どしたん

どしたん?ごっつい熱あるでえ。
どうしたの



いらん

これ、いらん。
いらん、不要



ほんま(に) / ええ

ほんまに、ええ子やなあ。
ほんとう
本当(に) / いい



よう(け)

さいきん あめ
最近、雨よう(け)降るなあ。
なんど
何度も、たくさん



かんまん

パソコン、借りてもかんまん?
かまわない



えっとぶり

えっとぶりやな。
ひさ
久しぶり

あか	ほう	げん
赤	方	言
あお	い	み
青	意	味



せこい

むね
胸がせこい。
くる
苦しい



しんだい、しんどい

ねつ
熱があつて体がしんだい。
だるい



えらい

かいだんのぼ
階段上るんえらいわ。
つか
疲れた、しんどい



かく

つくえ いっしょ
この机、一緒にかいてくれへんで?
も
持つ、かつぐ



めんどい

ひと
あの人、めんどい人やな〜。
めんど
面倒な、やっかいな



いっきょん

どこ行っしょん?
い
行っているんですか?
ほ
保育園行っしょんよ。
い
行っているところ



せえ (男性) / しい (女性)

はよ、せえ。(男性) / はよ、しい。(女性)
はやく、しなさい



つまえる

おもちゃ、つまえよ!
かた
片づける

あか	ほう	げん
赤	方	言
あお	い	み
青	意	味

とくしま 徳島
みみ 耳
ほうげん 方言
徳島でよく耳にする方言とことば

ほうげん 方言	れいぶん 例文	いみ 意味
あ行		
あかん	それ、食べたらあかん。	だめ
あばばい	太陽の光があばばい。	まぶしい
あるでないで	そこに、ペンがあるでないで。	あるでしょ
いがる	ほんなにいがったら、近所迷惑になるわ。	おおごえ 大声を出す
いかん	今日は買い物にいかん。	行かない
いける	いけるで?	だいじょうぶ 大丈夫
いけん	今日、用事があつていけんわ。	行けない
いっきょん	どこ行っきょん?	行っているんですか?
いっきょん	スーパーに買い物に行っきょんよ。	行っているところ
いっこも(いっちょも)	渋滞で、車がいっこも(いっちょも)動かん。	まった 全く、すこ 少しも、ちっとも
いぬ	今からいぬけん。	かえ 帰る
いらう	いらうん、やめて。	さわる
いらん	これ、いらん。	いらぬ、ふよう 不要
いんでくる	ちよつといんでくるわ。	いったん帰ってまた戻ってくる
うち	うち、寝坊したわ。	わたし 女性がつかう)
うち	うち来る?	いえ 家
うちんく	うちんく来る?	わたし 家
ええ	もう、掃除せんでええよ。	よい、じゅうぶん 良い、十分
えっと	えっと行ってないな。	なが 長いあいだ
えつとぶり	えつとぶりやな。	ひさ 久しぶり
えらい	坂上るんえらいわ。	つか 疲れた、しんどい
えらい	えらい会ってないな。	ずっと、しばらく
えらい	えらい、すみません。	とても、すごい
(おなかが)おきる	おなかがおきて、もう動けんわ。	(おなかが)一杯になる
おじみそ	おまはん、おじみそやな。	こわ 怖がり、よわむし 弱虫

ほうげん 方言	れいぶん 例文	いみ 意味
お落ちくれた	昨日、田んぼに落ちくれたんよー。	お 落ちる
おっきよい	今日、おっきよい魚つかまえた。	おお 大きい
おまはん	おまはんいけるで?	あなた
おもっしょい	この映画おもっしょいな。	おもしろい
おぶける	車が急にでてきておぶけたわ。	おどろく
おみいさん	今日おみいさん食べたい。	おじや、ぞうすい
か行		
かいい	背中がかいいわ。	かゆい
が(い)	おまはん、が(い)なわ。	きが強い
が(一)に	が(一)に結んでよ。	つよ 強く
かく	この机、一緒にかいてくれるで?	も 持つ、かつぐ
かんまん	かんまんけん、持って行ってよー。	かまわない、いい
きー	こっち、きー。	きて
来しな	来しなによってよ。	く 来るとき、くる途中
きゃっきゃがくる	おまはん見よつたらきゃっきゃがくるわ。	イライラして腹が立つ
くんだら(ぐんだら)	くんだら言わんと、はよ食べない。	くだらないこと、ふへい 不平などを長々と
けーへん(?)	迎えがなかなか、けーへん。明日、うちんくけーへん?	こない(?)
げつちようび	今日、何曜日? → げつちようび	げつちようび 月曜日
けん	もう歩けんわ。	～できない
けん	明日は会えんけん、ごめん。	～から
こうた	コンビニで何こうたん?	買った
こげる	一日中外で遊んで、ようこげたわ。	ひや 日焼けする
こっしゃえ	もう晩ご飯のこっしゃえできたん?	ようい 用意、準備
ごじゃ	ごじゃ言われん!	うそ 嘘、でたらめ
ごつつい(ごつつい)	この人、ごつついなー。	とても、すごい
こ(ん)まい	これ、こ(ん)まいなー。	ちい 小さい

ほうげん 方言	れいぶん 例文	いみ 意味
こらえる	そんなに怒らんと、 こらえて な。	ゆる 許す、がまんする
こんこ	この、 こんこ 美味しい。	たくあん
さ行		
さどい(さどこい)	あの子 さどい けん、なかなか捕まえれん。	すばしっこい
さら	さら の自転車こうたら?	しんぴん 新品
~しい (女性)	はよう、 しい 。	しなさい
~じよ、~じゃ	明日、家族で海に行く んじよ 。	~です、~ます
してつかい	そのはさみ、 貸してつかい 。	~してください
~(し)とう	もう、宿題 し とうよ。	すでに~した
~(し)とる(?)	もう、宿題終わ と る(?)	すでに~した(?)
~(し)とん?	今、何 し とん?	~(し)ている?
~(し)よう	今、宿題 し ようよ。	げんざい 現在~(し)ている ※すでにとりかかっている
~(し)よん?	今、何 し よん?	~(し)ている?
しわしわ	しわしわ 行くわ。	ゆっくり
しんだい(しんどい)	熱があつて体が しんだい 。	だるい
~せえ (男性)	はよ、 せえ 。	しなさい
~せん	なんも、 せん でええよ。	~しない
~せーへん	あいつ、いっこも掃除 せーへん 。	~しない
~せん(で)?	ゲーム、一緒に せん(で) ?	~しない?、しませんか?
せこい	胸が せこい 。	くる 苦しい
た行		
たいそう	この仕事は、 たいそう じゃ。	めんどう 面倒くさい
たつ	その戸 たつ といて。	し 閉める
たっすい	この作業は、 たっすい な一。	つまらない、 ばか 馬鹿げている、しょうもない
ちっか	小松島の ちっか は、徳島で有名じよ。	ちくわ
ちゃう	「これ、おまはんの?」→「 ちゃう よ。」	ちが 違う

ほうげん 方言	れいぶん 例文	いみ 意味
つかけ	私の つか けどこ?	ぞうり、サンダル
つまえる	おもちゃ、 つまえ な。	かた 片づける
つんでいく	ついでに、私も つんで いって一。	の 乗せていく
でけん	ほんなん、 でけん 。	できない
どくれる	なに どくれ とんで。	ふてくされる、 きげん そこ 機嫌を損なう
どしたん	どしたん ?! ごっつい熱あるでえ。	どうしたの
どちらいか	「ありがとう。」→「 どちら いか。」	どういたしまして
とろ(こ)い	おまはん、 とろ(こ) いな一。	どんくさい、のろい、 おそ 遅い
な行		
~ない	はよ い 行き ない 。	~しなさい
ないで一	ここに置いてあつた本が ない で一。	ないでしょ、ないじゃないの
なんしに	なんし に泣つきよん?	なんで、どうして
にちちようび	今日、何曜日? → にちちようび	にちようび 日曜日
は行		
はがい一	思い通りにいかんけん、 はがい 一わ一。	は 歯がゆい、 はらだ 腹立たしい
はさかる	歯に食べ物 は さか つと る。	はさ 挟まる
はめる	仲間 は めて一	い 入れる
はよ(はよう)	はよう 行こう。	はや 早く
ひこずる	この部屋 ひこ ず つと るなあ。	ち 散らかす
ひこずる	ズボンのすそ ひこ ず つて 歩かれん。	ひきずる
びしょこ	まあ、そんなに びしょこ になって。	ずぶぬれ
ひっくりこける	びっくりして、 ひっくり こけたわ一。	ひっくりかえった
へらこい	あいつは、 へら こいな一。	ずるい
ほう	ほう なんじゃ。ほうなん?	そう
ほ(う)る	ごみ、 ほ つといて。	す 捨てる
ほな(ほんなら)	ほな 、また。	じゃあ、それでは

ほうげん 方言	れいぶん 例文	いみ 意味
ほなけん	ほなけん、さっきも言うたでえ。	だから
ほなけんど	ほなけんど、こっちのほうがあええだろ?	しかし、でも
ほれ	ほれ、食べたらあかん。	それ
ほんなん	ほんなん、言わんといて。	そんなこと
ほんま(に)	「宝くじ当たったんよ。」→「ほんま(に)?」	ほんとう 本当(に)
ぎょう ま行		
まがる	この机まがるけん、むこうにどけて。	じゃまになる
まけまけいっぱい	お水がまけまけいっぱいになっとう。	あふれるくらいいっぱい
まける	水がコップからまけた。	こぼれる
むつごい	このラーメン、むつごいなー。	あぶら 脂っこい、しつこい
めぐ	無理したら、からだめぐでよ。	こわす
めげる	時計がめげたわ。	こわれる
めんどい	部屋の片づけ、めんどいなー。	むずか 難しい、やりたくない、めんどう 面倒くさい
～(し)もって	母は働きもって私を育ててくれたんよ。	～(し)ながら
もんた	もう、家にもんたかいな?	もどった
もんとる	もう、家にもんとる。	もどっている
ぎょう や行		
やりこい	このお肉やりこいなー。	やわらかい
よう(け)	雨よう(け)降るなあ。	なんど 何度も、たくさん
～やな	明日、雪やな。	～ですね
ぎょう ら行		
～れん	このあたりであそばれん。危ないことせられん。	～してはいけない(禁止)
ぎょう わ行		
わい(わし)	わい(わし)、もう帰るわ。	わたし だんせい 私(男性がつかう)
わいんく(わしんく)	今から、わいんく(わしんく)来いだ。	わたし いえ だんせい 私の家(男性がつかう)
わや	せっかく作ったのに、わやになった。	だめ、むちゃくちゃ
～んすぐ	あの映画、見んすぐやったわ。	～しないまま

English

1	Tokushima Prefecture Emblem: Using the characters "Toku" of "Tokushima", the Tokushima Prefecture emblem is shaped to look like a flying bird.
2	Prefectural tree: Japanese Bayberry
3	Prefectural bird: Egret
4	Prefectural flower: Sudachi Flower
5	Tokushima Prefecture's Mascot
6	A place where work is done for the people of Tokushima Prefecture.
7	A place where work is done for the people of Tokushima City.
8	The 194 km river that runs through Kochi and Tokushima. It is also called the "Shikoku Saburo".
9	A mountain that looks similar to the shape of an eyebrow. The height is 290 m. The citizens of Tokushima are proud of this mountain.
10	A former diplomat of Portugal. After quitting his job in 1913, he introduced things about Tokushima such as the Awa Odori in his books.
11	You can enjoy a boat ride through the "Hyotanjima" area in downtown Tokushima. (Approx. 30 mins, Insurance fee required)
12	A place that you can enjoy Awa Odori all year round in Tokushima City. You can buy Tokushima souvenirs here and there is also a ropeway station to Mt.Bizan.
13	Tokushima's summer festival that holds a history of more than 400 years. Over one million visitors come to this festival. In Tokushima City, the festival is held from August 12-15.
14	They dance with a men's style Japanese kimono, or a happi coat.
15	They dance in a women's style Japanese kimono, and wear a straw hat and Japanese shoes called <i>geta</i> .
16	A park that surrounds the castle mountain. Long ago, Tokushima Castle was located here. This is also a famous place to see sakura.
17	A museum located in Tokushima Central Park. A beautiful garden from the Edo Period still remains here today.
18	A place where events like meetings, concerts, and sports competitions are held.
19	An anime event held in Tokushima City. It is held twice a year, once in May and once in October.
20	There is a library, museum, art museum, and an archive here. The whole mountain is a park.
21	Awa Ningyo Joruri Pupperty shows are held here, and you can also see the wooden dolls and tools that are used.

22	A zoo located in Shibuno Town, Tokushima City with approximately 400 animals of 80 different species.
23	A place in Kamiyama where you can play on the playground, and see various types of birds.
24	An airfield located in Matsushige Town.
25	Whirlpools created in the Naruto Straits between Naruto City and Awaji Island. You can enjoy them from "Uzu no Michi" or from the sightseeing boats.
26	The first temple of the Shikoku Pilgrimage located in Oasa Town, Naruto City.
27	A large art museum located in Naruto Park. 1,000 of the world's most famous pieces of art were recreated with ceramic board and are displayed here.
28	A place that introduces the exchange between the people of Oasa Town (Bando Village), Naruto City, and the German soldiers during World War I. Tokushima was the first to hold a performance of Beethoven's Symphony No.9 in all of Asia (1918).
29	A shrine located in Oasa Town, Naruto City. During new years, over 200,000 people visit this shrine for their first shrine visit of the year.
30	Aizumi Town's indigo and historical museum. You can also experience indigo dyeing here.
31	A place in Itano Town that has a scientific museum for children and a park.
32	A natural monument in Awa City where the rock formations looks like pillars.
33	A place where you can observe, and experience making Awa Traditional Japanese Paper in Yamakawa Town, Yoshinogawa City.
34	A place where you can study about fireflies. You can see many fireflies in Misato, Yoshinogawa City between the end of May, and mid-June.
35	The Girl's Day Festival that is held every year between February and March in Katsuura Town. Approximately 30,000 dolls are put on display.
36	A waterfall in Myozai, Kamiyama Town. Long ago, people prayed to the gods for precipitation at this waterfall when there was a drought.
37	A place located in Wakimachi Town, Mima City where the former residences of Indigo merchants line the streets.
38	A ski resort located on Mt.Kaina in Ikawa Town, Miyoshi City.
39	A gorge that is 8 km long located in the middle of Yoshino River in Miyoshi City. You can enjoy the river by riding on a boat.
40	You can raft around the Oboke and Koboke Gorge in Yoshino River. The World Rafting Championships were held here in October 2017.
41	Located in the midwest of Tokushima Prefecture, it is the tallest mountain in Tokushima. It is 1,955 m tall and is also called "Kenzan".

42	A suspension bridge in Nishi-Iyayama Village made out of wild vines. It was named one of the three unusual bridges that can be found in Japan.
43	A suspension bridge in Oku-Iya, Miyoshi City that crosses the Iya River. The two "Wedded Bridges" lie parallel to each other.
44	An old-fashioned sightseeing bus that travels around the Iya area.
45	A famous plum grove in Tokushima Prefecture that is located in Nagaike Town, Anan City. There are approximately 4,000 plum trees and there is a "Plum Grove Festival" held every year from the middle of February and the end of March.
46	A ropeway used to go to Temple No.21 of the Shikoku 88 Temple Pilgrimage. Crossing over a river that is 602 m tall, it is the longest ropeway in Western Japan spanning at 2,775 m.
47	A sea turtle museum that is close to Ohama Beach in Minami Town, Kaifu County. Ohama Beach is famous as a place where loggerhead turtles lay their eggs.
48	The 23rd temple of the Shikoku 88 Temple Pilgrimage located in Kaifu, Minami Town. It is known as the "Temple for Warding off Evil" during <i>yakudoshi</i> ("unlucky" ages).
49	In the Kaifu Area of Tokushima, there are many famous surfing spots. There are many surfers who come for the waves.
50	A park located in the middle of the ocean on Takegashima Island. The fish that you can see from the glass boat are beautiful.
51	A waterfall in Naka Town. The basin of the waterfall is 15 m.
52	Shikoku's largest waterfall. Upstream there are many small and large waterfalls.
53	A canyon in Kito, Naka Town. You can see amazing fall foliage from the end of October to the middle of November.
54	This fruit originates from Tokushima. It has a nice fragrance and like a lemon, matches with many dishes. Tokushima has the highest domestic production rate of Sudachi.
55	Tokushima's ramen. In Tokushima City alone, there are over 100 shops
56	A famous type of chicken raised in Tokushima. Also, refers to the name of the poultry.
57	A type of sweet potato raised in the sandy soil of Northeastern Tokushima. It is called "Naruto Kintoki" because of its red skin.
58	Seaweed that is raised in the Naruto Straits. It has a firm and tasty texture.
59	Sea Bream raised in the whirlpools of the Naruto Straits. It is delicious eaten raw or steamed together with rice.
60	A fishcake wrapped around a piece of bamboo. It is the local specialty of Komatsushima City.
61	A dish that is famous in Awa City. Udon placed in a large tub is divided and eaten between many people.
62	A rare type of Japanese sugar developed in Eastern Shikoku that is made with the same technique that has been used since long ago. It is used in traditional Japanese sweets and is very famous.

63	Noodles made in Tsurugi Town that are thicker than normal somen noodles.
64	Buckwheat noodles eaten in the Iya Region of Miyoshi City.
65	"Sobagome" is the seed of buckwheat. This buckwheat porridge dish is well known in Tokushima.
66	This tea is fermented in Naka Town and Kamikatsu Town. It is good for your health.
67	It has a fresh fragrance, and the skin and extract of the fruit are used in many dishes. Naka produces the second most yuzu domestically and is famous for its "Kito Yuzu".
68	A famous dish in Southern Tokushima. Fresh fish is grilled alive, then eaten.
69	Items that are dyed in Indigo. Tokushima produces the most indigo in all of Japan.
70	Pottery made in Naruto City's Oasa Town, Otani Area. It is famous for its large life-sized ceramic jars.
71	Japanese paper that has been made in Yamakawa Town, Yoshinogawa City since long ago.
72	A cloth made out of cotton that has been weaved in Tokushima City since long ago.
73	The world's largest kite that has been flown in the vicinities of Naruto from over 400 years ago.
74	Awa Odori dancer dolls made out of bamboo.

中 文

1	德岛县徽：将“とくしま”的“とく”设计成一只展翅飞翔的鸟，是德岛县的标志
2	县树：杨梅树
3	县鸟：白鹭
4	县花：酸橘花
5	德岛县的吉祥物
6	为住在德岛县的县民们服务，开展各项行政业务的场所。
7	为住在德岛市的人服务，开展各项行政业务的场所。
8	流经高知县和德岛县，全长 194 公里的河流。又被称作“四国三郎”。
9	形似眉毛的山。高 290 米。倍受德岛市民青睐。
10	曾任葡萄牙的外交官。1913 年辞去工作后移居德岛，将德岛的阿波舞等写成书介绍给世人。
11	乘船环游德岛市中心的“葫芦岛”，欣赏沿岸的景色。（约 30 分钟。仅收保险费）

12	德岛市内能够一年四季欣赏体验阿波舞的场所。能买到德岛的特产。还可以乘坐索道登眉山。
13	有 400 多年历史的德岛夏日祭典。有 100 多万人的游客前来参加。德岛市于每年 8 月 12 日～15 日举办。
14	穿着男性用的浴衣或号衣（齐腰外褂）跳舞。
15	穿着女性用的浴衣，头戴草笠，脚穿木屐跳舞。
16	以城山及其周边为中心的公园。昔日德岛城的所在地。也是赏樱的胜地。
17	德岛中央公园内的博物馆。保存着江户时期的美丽庭园。
18	举办会议、音乐会、体育运动大会等活动的场所。
19	在德岛市举办的动漫盛典。每年 2 次，于 5 月和 10 月举办。
20	有图书馆、博物馆、美术馆、档案资料馆等。整座山也是一个大公园。
21	上演阿波偶人净琉璃戏剧，还能看到木制偶人和演出道具。
22	位于德岛市涩野町的动物园，园内有 80 种约 400 只左右的动物。
23	位于神山町，内有运动游乐设施，还能观赏到各种鸟类。
24	位于松茂町的机场。
25	在鸣门市和淡路岛间的“鸣门海峡”中形成的漩涡。可以在“涡之道”或乘“观潮船”观赏。
26	位于鸣门市大麻町，是四国八十八所寺庙的第 1 所寺院。
27	位于鸣门公园的大型美术馆。用陶板制作，完全再现了约 1000 幅世界名画。
28	介绍第一次世界大战中的德国士兵与鸣门市大麻町（原板东村）居民们交流的场所。贝多芬第九交响曲的亚洲首演在这里举行（1918 年）。
29	鸣门市大麻町内的神社。正月期间约有 20 多万人前去新年首次参拜。
30	位于蓝住町的蓝博物馆及历史馆。能够体验蓝染。
31	位于板野町，内有专门为孩子们建造的科学馆和公园。
32	地处阿波市，地形看似一根根柱子，是“国家天然纪念物”。
33	地处吉野川市山川町，能够参观并体验阿波和纸制作工艺的场所。
34	在这里能够学到有关萤火虫的知识。在吉野川市美乡，5 月下旬～6 月中旬能看到很多萤火虫。
35	每年 2 月～3 月在胜浦郡胜浦町举行的女儿节。摆放约 3 万只女儿节偶人。
36	名西郡神山町内的瀑布。过去在没有下雨的时候，向神仙祈雨的瀑布。

37	位于美马市脇町，昔日蓝商住家林立的街道。
38	位于三好市井川町腕山的滑雪场。
39	三好市吉野川中流处的约 8 公里长的峡谷。可以乘船享受泛舟和河川美景。
40	在吉野川大步危、小步危一带可以乘橡皮艇漂流。2017 年 10 月，橡皮艇漂流世界大赛在此举行。
41	位于德岛县中西部，是德岛县最高的山。高 1955 米，又称作“けんざん”。
42	三好市西祖谷山村里，使用天然蔓藤做成的吊桥。是日本三大奇桥之一。
43	位于三好市奥祖谷，横跨祖谷川的吊桥。被称作男桥和女桥的两座桥并排悬于河上。
44	环游祖谷地区的观光巴士。复古的老爷车巴士。
45	德岛县有名的梅林，位于阿南市长生町。林内约有 4000 棵梅花树，每年 2 月中旬至 3 月下旬举办“梅林节”活动。
46	通往四国八十八所寺庙的第 21 所寺院“太龙寺”的索道。翻越 602 米高的山，惊险刺激。全长 2775 米，为西日本最长。
47	位于海部郡美波町大浜海岸附近的海龟博物馆。大浜海岸因红海龟前来上岸产卵而闻名。
48	地处海部郡美波町的四国八十八所寺庙的第 23 所寺院。能够去除厄运的“驱邪寺”。
49	德岛县内有很多像海部郡这样有名的冲浪圣地。许多冲浪者慕名前来。
50	海部郡海阳町竹之岛上的海中公园。从玻璃船底欣赏的鱼异常美丽。
51	那贺郡那贺町内的瀑布。瀑布潭深达 15 米。
52	位于海部郡海阳町内四国最大的瀑布。附近有大小各式的瀑布。
53	地处那贺郡那贺町木头的峡谷。10 月下旬~ 11 月中旬能欣赏到炫丽的红叶。
54	德岛县特产。因香味浓郁，和柠檬一样适用于各类料理。产量全国第一。
55	德岛的拉面。仅在德岛市内就有 100 多家店铺。
56	德岛本地鸡，及其鸡肉。
57	德岛县东北部的沙地中培育的红薯。颜色发红，故称作“鸣门金时”。
58	生长于鸣门海峡的裙带菜。嚼劲十足。
59	生息在鸣门海峡中的鲷鱼。生鱼片和鲷鱼饭非常美味。
60	将鱼肉糜卷裹在竹筒上烧烤的鱼竹轮。是小松岛市的著名特产。
61	阿波市有名的料理。将乌冬面放在大木盆里，大家一起食用。

62	用非常珍稀的甘蔗制作的高级砂糖。是德岛特产，用于日式点心等。
63	在剑町生产，比普通挂面更粗的面。
64	在三好市祖谷地区经常食用的荞麦面。
65	“荞麦米”是荞麦的果实。用其做成的菜粥是德岛特色料理。
66	那贺町和上胜町盛产的发酵茶，有益身体健康。
67	香味清新，皮和果汁用于料理等用途。产量居全国第二。那贺町的“木头柚子”特别有名。
68	德岛县南部的著名料理。将新鲜的鱼贝类直接生烤食用。
69	用蓼蓝染制的物品。德岛是日本第一的蓼蓝产地。
70	在鸣门市大麻町大谷制作的陶器。以高及头部的巨大缸瓮而闻名。
71	在吉野川市山川町流传至今的日本纸。
72	德岛市自古流传的绵织布料。
73	从 400 多年前到现在，在鸣门及周边地区经常放飞，是世界最大的风筝。
74	用竹子做成的阿波舞及其他偶人。

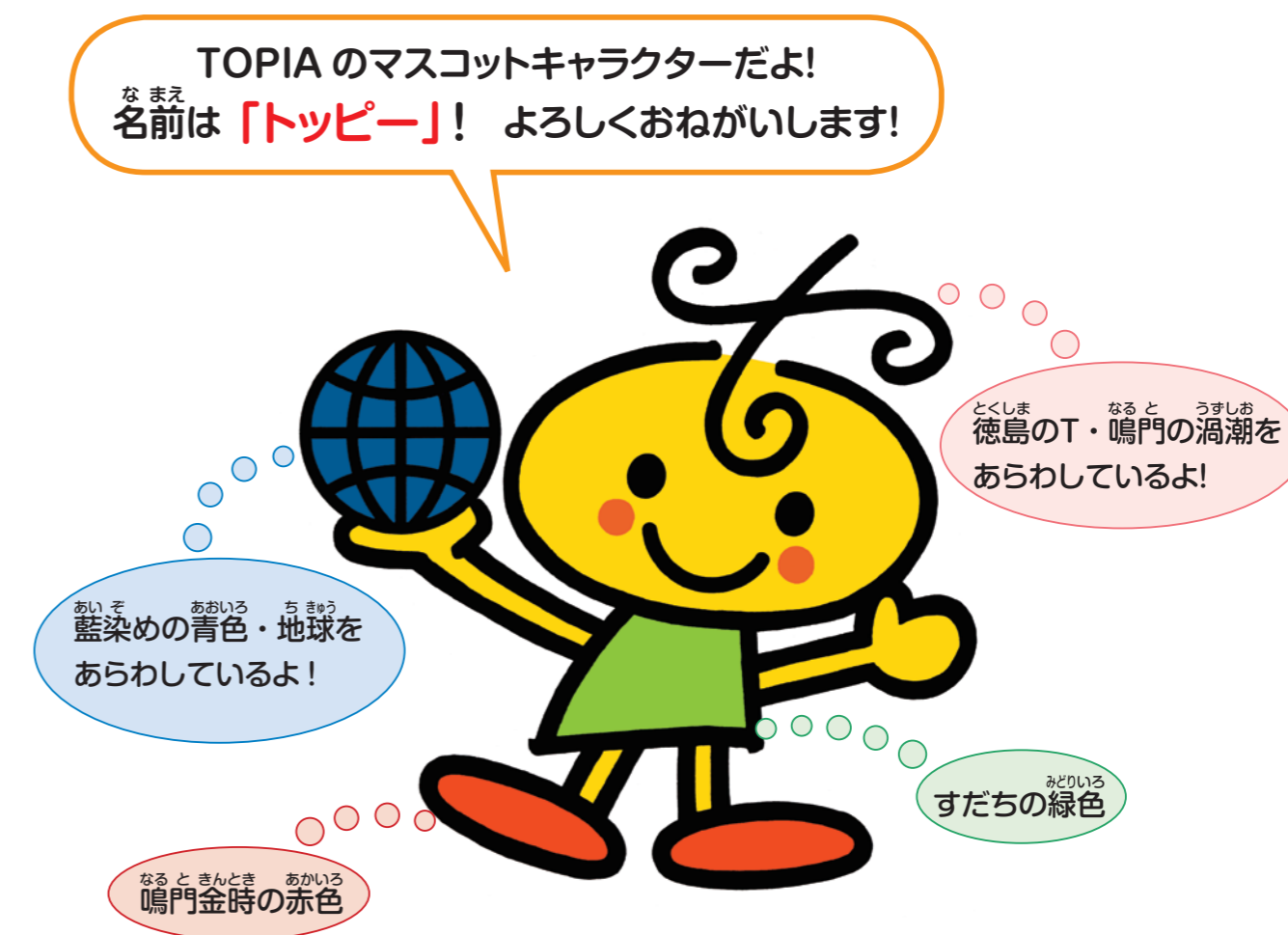
VIỆT NGỮ	
1	Biểu tượng của tỉnh Tokushima : hai từ Toku (とく - cách viết Hiragana) lấy trong chữ Tokushima được kết hợp với hình ảnh con chim đang bay lên để tạo thành dấu hiệu của tỉnh.
2	Cây của tỉnh : cây đào núi.
3	Chim của tỉnh : cò trắng.
4	Hoa của tỉnh : hoa của cây chanh sudachi.
5	Nhân vật đặc trưng của tỉnh Tokushima.
6	Nhằm thực hiện những công việc phục vụ người dân sống trong tỉnh Tokushima.
7	Nhằm thực hiện những công việc phục vụ người dân sống trong thành phố Tokushima.
8	Con sông có chiều dài 194km chảy qua tỉnh Kochi và Tokushima. Dòng sông này còn được gọi là Tam Lang Shikoku (Ý nghĩa: con sông ở Shikoku thuộc một trong ba dòng sông có lưu lượng chảy lớn nhất Nhật Bản).
9	Là ngọn núi có hình dáng như chân mây cao 290m, Bizan là ngọn núi rất thân quen với người dân thành phố Tokushima.

10	Nguyên là nhà ngoại giao của Bồ Đào Nha. Năm 1913 sau khi nghỉ hưu, ông bắt đầu sống tại Tokushima, ông đã viết nhiều sách giới thiệu về điệu múa Awa và những điều khác về Tokushima.
11	Thường ngoạn phong cảnh xung quanh đảo Iyo nằm ngay trung tâm thành phố Tokushima bằng tàu (khoảng 30 phút, chỉ thu phí bảo hiểm).
12	Nằm tại thành phố Tokushima. Nơi đây quanh năm có thể thưởng thức điệu múa Awa, có thể mua quà đặc sản của Tokushima. Tại đây cũng có trạm của cáp treo để lên Bizan (núi).
13	Lễ hội mùa hè của Tokushima với lịch sử hơn 400 năm thường thu hút hơn một triệu du khách. Tại thành phố Tokushima, lễ hội thường được tổ chức từ ngày 12 đến ngày 15 tháng 8 hằng năm.
14	Họ mặc yukata của nam (một loại kimono đơn giản mùa hè) và nhảy múa.
15	Họ mặc yukata của nữ (một loại kimono đơn giản mùa hè), đầu đội nón làm bằng lá, chân đi guốc geta và nhảy múa.
16	Là một công viên rộng bao quanh núi Shiroyama. Ngày xưa, nơi đây là thành trì Tokushima. Đây cũng là nơi nổi tiếng như là điểm ngắm hoa anh đào.
17	Nằm ngay bên trong Công viên trung tâm Tokushima là Viện Bảo Tàng, nơi còn lại một khu vườn đẹp từ thời đại Edo.
18	Là nơi tổ chức hội nghị, các buổi hòa nhạc, đại hội thể thao.
19	Nơi tổ chức các sự kiện về phim hoạt hình (anime) tại Tokushima. Thực hiện hai lần mỗi năm vào tháng 5 và tháng 10.
20	Là nơi có thư viện, viện bảo tàng, hội quán mỹ thuật, hội quán văn thư. Ngoài ra, toàn bộ ngọn núi cũng được làm thành một công viên rộng lớn.
21	Nơi trình diễn múa rối với búp bê Awa. Du khách cũng có thể tham quan các hình tượng bằng gỗ và các đạo cụ.
22	Nằm tại thị trấn Shibuno, thành phố Tokushima, công viên có 80 chủng loại động vật với khoảng 400 con thú.
23	Nằm tại thị trấn Kamiyama. Đây cũng là nơi du khách có thể vận động thể thao, ngắm nhìn nhiều loại chim muông.
24	Là phi trường tọa lạc tại thị trấn Matsushige.
25	Xoáy thủy triều đã được hình thành ở eo biển Naruto nằm giữa thành phố Naruto và đảo Awaji. Du khách có thể ngắm đường đi của vòng xoáy nước từ "Uzu no Michi" hay từ thuyền du lịch.
26	Nằm tại thị trấn Oasa, thành phố Naruto, được xếp vị trí thứ nhất trong 88 linh tự của Shikoku.
27	Là một viện bảo tàng mỹ thuật lớn tọa lạc tại công viên Naruto. Hơn một ngàn tranh họa nổi tiếng thế giới đã được khắc họa y hệt lên tường gốm.
28	Là nơi gặp gỡ, giao lưu giữa các binh sĩ Đức trong đại chiến thế giới lần thứ nhất với nhiều người dân tại thôn Bando, thị trấn Oasa, thành phố Naruto. Đây cũng là nơi bản giao hưởng số 9 của Beethoven được diễn tấu lần đầu tiên tại Châu Á (năm 1918).

29	Nằm tại thị trấn Oasa, thành phố Naruto. Vào dịp đầu năm, có khoảng 200.000 người đến viếng đền ngày đầu năm mới.
30	Nằm tại thị trấn Aizumi, là một viện bảo tàng về nghệ thuật nhuộm vải và hội quán lịch sử. Tại đây du khách có thể làm thử vải nhuộm chàm.
31	Nằm tại thị trấn Itano, là công viên, viện khoa học phục vụ trẻ em.
32	Tại thành phố Awa, có một vùng đất cát nhìn như các cột trụ nên còn được gọi là "Tượng đài thiên nhiên của quốc gia".
33	Tại thị trấn Yamakawa, thành phố Yoshinogawa. Tại đây du khách có thể tham quan và thử nghiệm cách làm giấy Nhật Awa.
34	Tại đây du khách có thể tìm hiểu mọi điều về con đom đóm. Tại thị trấn Misato, thành phố Yoshinogawa, vào khoảng cuối tháng 5 đến giữa tháng 6 có rất nhiều đom đóm.
35	Tại quận Katsuura, thị trấn Katsuura, mỗi năm vào tháng 2 đến tháng 3 lễ hội Búp Bê Hina sẽ mở cửa. Khoảng 30.000 búp bê Hina sẽ được trưng bày.
36	Tại thị trấn Kamiyama, quận Myozai có một thác nước là nơi ngày xưa thực hiện việc cầu xin thần thánh ban phước cho mưa xuống những khi hạn hán.
37	Tại thị trấn Waki, thành phố Mima, có một nơi là khu tập hợp những ngôi nhà của các thương nhân buôn vải nhuộm Chàm ngày xưa.
38	Là khu trượt tuyết tại núi Kaina, thị trấn Ikawa, thành phố Miyoshi.
39	Là một hẻm núi dài khoảng 8 km tại khu vực trung lưu sông Yoshino, thành phố Miyoshi. Du khách có thể du ngoạn trên dòng sông bằng thuyền.
40	Tại Oboke, Koboke của dòng sông Yoshino, du khách có thể chơi môn thể thao rafting. Vào tháng 10 năm 2017 đại hội rafting thế giới đã được tổ chức tại đây.
41	Núi Tsurugi nằm ở khu vực miền trung - tây của tỉnh Tokushima, là ngọn núi cao nhất tỉnh Tokushima với chiều cao 1.955 m, còn được gọi là "Núi Kiếm".
42	Các cây leo tự nhiên đã được sử dụng để tạo thành cây cầu treo tại thôn Nishi-Iyayama, thành phố Miyoshi, là một trong ba cây cầu hiếm có của Nhật Bản.
43	Là hai cây cầu treo, cầu nam và cầu nữ, được bắc qua sông Iya, nằm tại Oku Iya, thành phố Miyoshi.
44	Là xe buýt du ngoạn chạy vòng quanh địa phận Iya. Là các xe buýt đã qua sử dụng được làm thành hình thức xe buýt cũ (động cơ nằm phía trước đầu xe).
45	Tại thị trấn Nagaike, thành phố Anan có một khu rừng mận (hay còn gọi là mơ) nổi tiếng của tỉnh Tokushima. Tại đây có khoảng 4.000 cây mận (mơ), lễ hội Bairin cũng được tổ chức tại nơi này mỗi năm từ giữa tháng hai đến cuối tháng ba.
46	Là cáp treo để lên viếng Thái Long Tự (Tairyoji), ngôi chùa xếp thứ 21 trong các nơi linh thiêng của Shikoku. Với độ cao 602m để vượt qua núi, du khách sẽ vô cùng hồi hộp khi đi cáp. Với chiều dài 2.775m, đây là cáp treo dài nhất miền tây Nhật Bản.

47	Gần bãi biển Ohama, thị trấn Minami, quận Kaibu có viện bảo tàng rùa biển. Bãi biển Ohama nổi tiếng về việc rùa biển đẻ đến đẻ trứng.
48	Là ngôi chùa tại thị trấn Minami, quận Kaibu, chùa được xếp thứ 23 trong 88 nơi linh thiêng của Shikoku. Tại đây những xui xẻo, xấu xa sẽ được tẩy xóa nên còn gọi là "Chùa tẩy xóa tai ương".
49	Tỉnh Tokushima có nhiều địa điểm nổi tiếng cho môn lướt sóng (surfing) như quận Kaibu. Để đo lường, thử sức các ngọn sóng to, nhiều người đã đến đây.
50	Tại Đảo Tre (Take Ga Shima) của thị trấn Kaiyo, quận Kaibu có công viên giữa biển (Kaichyu Koen). Từ thuyền có đậy trong suốt du khách có thể nhìn ngắm các loại cá rất đẹp.
51	Là thác nước tại thị trấn Naka, quận Naka (Thác Ogama). Ở lưu vực của thác có nơi sâu đến 15m.
52	Thác Todoroki tại thị trấn Kaiyo, quận Kaibu, là thác nước lớn nhất của Shikoku, xung quanh có rất nhiều con thác lớn nhỏ.
53	Tại hẻm núi ở Toki, thị trấn Naka, quận Naka, quý khách có thể chiêm ngưỡng phong cảnh lá đỏ (momiji) tuyệt đẹp từ cuối tháng 10 đến giữa tháng 11.
54	Chanh Sudachi có nguồn gốc từ tỉnh Tokushima. Với mùi thơm dễ chịu, trái Sudachi được dùng như chanh, thích hợp với hầu hết các món ăn. Tỉnh Tokushima có sản lượng Sudachi cao nhất nước.
55	Mì của Tokushima (Ramen). Chỉ nội trong thành phố Tokushima đã có hơn 100 tiệm mì ramen.
56	Là loại gà nổi tiếng được nuôi tại Tokushima. Từ "Awaodori" cũng dùng để chỉ món thịt gà.
57	Là loại khoai lang được trồng ở vùng đất cát ở đông bắc bộ của tỉnh Tokushima. Với đặc điểm vỏ đỏ nên loại khoai này được gọi là Naruto Kintoki.
58	Loại rong biển (wakame) được nuôi trồng tại eo biển Naruto ăn rất giòn.
59	Cá hồng được nuôi ở eo biển Naruto dùng ăn sống (sashimi) hay nấu cơm cá (Tai Meshi) đều ngon.
60	Chikuwa được làm từ thịt cá xay nhuyễn, bao chung quanh khúc tre và nướng lên, là đặc sản có tiếng của thành phố Komatsushima.
61	Mì chậu Udon là món ăn nổi tiếng của thành phố Awa. Mì udon được cho vào một cái chậu lớn làm bằng gỗ, mọi người chia nhau cùng ăn.
62	Là loại đường ăn cao cấp được làm từ giống mía cây vô cùng quý hiếm. Được sử dụng để làm ra bánh kẹo Nhật, một trong những sản phẩm nổi tiếng của Tokushima.
63	Somen Handa (một dạng mì) được làm tại thị trấn Tsurugi. So với Somen thông thường, Somen Handa có sợi mì to hơn.
64	Tại địa phương Iya, thành phố Miyoshi, du khách có thể thưởng thức Soba Iya (mì soba được làm từ kiều mạch).
65	"Soba gome" là hạt của cây kiều mạch. Loại hạt này nấu thành súp là một món ăn của Tokushima.

66	Trà thô Awa (Awa Bancha) được ủ lên men tại thị trấn Naka hoặc Kamikatsu, rất tốt cho sức khỏe.
67	Với mùi thơm dễ chịu, vỏ và nước cốt của trái Yuzu (thuộc họ cam quýt) được dùng trong nấu ăn và các lĩnh vực khác. Tokushima đứng thứ hai toàn quốc về sản lượng Yuzu. Thị trấn Naka nổi tiếng với "Kitou Yuzu".
68	Là những món ăn nổi tiếng ở vùng nam bộ của tỉnh Tokushima. Các loại cá tươi còn nguyên tươi sống được nướng lên ăn.
69	Chàm được sử dụng để nhuộm đồ. Tokushima là nơi làm được nhuộm chàm nhiều nhất Nhật Bản.
70	Là đồ gốm sứ được làm tại Otani, thị trấn Oasa, thành phố Naruto. Sản phẩm nổi tiếng là bình gốm sứ cao bằng thân người.
71	Giấy Nhật Awa (Awa Washi) là loại giấy Nhật được làm tại thị trấn Yamakawa, thành phố Yoshinogawa từ xưa đến nay.
72	Shijiraori là loại vải được dệt từ cây bông gòn tại thành phố Tokushima từ xưa đến nay.
73	Là loại điều lớn nhất thế giới đã được thả bay ở vùng lân cận Naruto từ hơn 400 năm trước đến nay
74	Hình người bằng tre (Take Ningyou) với nhiều dạng khác nhau, ví dụ như hình dạng người đang múa Awa (Awa Odori).



International Division
Commerce, Industry, Labour and Tourism Department
Tokushima Prefectural Government



徳島県商工労働観光部国際課

〒770-8570 徳島市万代町1-1
1-1, Bandai-cho Tokushima City, 770-8570 Japan

TOKUSHIMA PREFECTURAL INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

企画製作：公益財団法人

徳島県国際交流協会



〒770-0831 徳島市寺島本町西1丁目61
1-61, Terashima honcho Nishi, Tokushima City, 770-0831 Japan



<http://www.topia.ne.jp/> TEL (088) 656-3303
E-mail: topia@topia.ne.jp FAX (088) 652-0616

このテキストは、文化庁 平成29年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業により作成したものです。

なお、このテキストの情報は平成30年1月現在のものです。
情報は変わる場合がありますので、御了承下さい。